

Mehrsprachigkeit – Erwerbstypen

Erstspracherwerb (L1, S1 oder DaM)

Doppelter (simultaner) Erstspracherwerb (2L1)

Sukzessiver Spracherwerb (L2, S2):

- Früher Zweitspracherwerb (Start zwischen 2. u. 4. Geburtstag)
- Später kindlicher Zweitspracherwerb (DaZ)
- Fremdsprache im Unterricht (DaF)
- gesteuert/ungesteuert

→ vielfältige „Spracherwerbsszenarien“!

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Mehrsprachigkeit – ein Kinderrecht!

Artikel 30

Minderheiten sollen geschützt werden.

Wenn du zu einer **Minderheit** gehörst,

dürft ihr eure Sprache sprechen.

Und mit euren Regeln und **Bräuchen** leben.

Deine Familie soll so leben können,

wie sie es möchte.



Quelle: https://www.awo.org/sites/default/files/2019-07/AWO_UN_Kinderrechte_Leichte%20Sprache_Ansicht.pdf

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Mehrsprachigkeitsoffene Bildung – ein Kinderrecht!

Dementsprechend legt auch die UN-Konvention für Kinderrechte (von Deutschland 1992 ratifiziert) in Artikel 29 fest:

Die Vertragsstaaten stimmen darin überein, dass die Bildung des Kindes darauf gerichtet sein muss, [...] dem Kind Achtung vor seinen Eltern, seiner kulturellen Identität, seiner Sprache und seinen kulturellen Werten, den nationalen Werten des Landes, in dem es lebt, und gegebenenfalls des Landes, aus dem es stammt, sowie vor anderen Kulturen als der eigenen zu vermitteln.

Quelle: <https://www.kindergartenpaedagogik.de/fachartikel/bildungsbereiche-erziehungsfelder/sprache-fremdsprachen-literacy-kommunikation/unsere-kinder-und-ihre-sprachen-huerden-beduerfnisse-und-chancen>

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Mehrsprachigkeit – Quersprachigkeit

Quersprachigkeit oder Translanguaging

bezeichnet den **dynamischen Gebrauch von Sprachen**.

Es geht um Sprachpraktiken, die sprachübergreifend genutzt werden.

→ „**Sprachenübergreifendes Handeln**“

Sprachen werden gemischt und es wird fließend hin- und hergewechselt.

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Wortschatz bei mehrsprachigen Kindern

...verteilt sich über mehrere Sprachen!

Wortschatzerwerb startet, wenn ein Kind Wörter im Lautstrom erkennt.

Wortschatzerwerb erfolgt in mehreren Schritten.

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Wortschatzerwerb

1. Erleben und hören
2. Wiedererkennen
3. Selbst produzieren

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Wortschatzanalyse

| Nomen | Verben | Adjektive | andere Wörter |
|-------|--------|-----------|---------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Videobeispiel: Miki

Szene „...nein, Flugzeug“

Aus:

„Lust auf Sprache“

DVD Herder Verlag

<https://www.youtube.com/watch?v=-1zqtJTb7IO>



MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023



Wortschatz von Miki

| Nomen | Verben | Adjektive | andere Wörter |
|-----------------------|--------------------------------------|-----------|-----------------|
| Japan | essen | | auch |
| Eis | sein | | einmal |
| Mama, Papa, Schwester | | | „mei“ für meine |
| Flugzeug, Auto | gehen | lange | ganz |
| Oma, Opa Haus | spielen, essen, trinken, schlafen | | nicht |
| Toilette | Zähneputzen | | Ja, nein |

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023



Video: Der Frosch fängt eine Fliege

abrufen unter:

<https://vimeo.com/446788823/a411caf345>

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Der Frosch fängt eine Fliege

Auf einer grünen Wiese sitzt ein Frosch.

Er wartet auf eine Fliege.

‘Ich fresse gerne Fliegen!’

Da fliegt eine Fliege vorbei.

‘Summ, summ, summ, summ,...’

Und schnapp - hat er sie geschnappt.

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Der dritte Meilenstein

Für den Erwerb der deutschen Sprache (nach Prof.in Tracy)

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Meilenstein: | Erste Wörter |
| 2. Meilenstein: | Mehr-Wort-Kombinationen |
| 3. Meilenstein: | Einfache Hauptsätze |
| 4. Meilenstein: | Nebensätze mit Konjunktionen (weil, wenn, obwohl, damit, dass, etc.) am Anfang |

(Quelle: Tracy 2007, S. 78 ff.)

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Der dritte Meilenstein

„Was macht der Hahn?“

„Der kräht die Leute auf.“



(Quelle: Tracy 2018, S. 53)

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Satzbau

| VORFELD | V 2 | MITTELFELD | V end |
|----------|-------|------------|-------|
| Der Hahn | kräht | die Leute | auf |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Der dritte Meilenstein: einfache Hauptsätze

Das Verb ist passend zum Subjekt gebeugt.

Das gebeugte Verb steht an der 2. Stelle.

Die Satzklammer wird angewendet wenn nötig.

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Die Satzklammer

| VORFELD | V 2 | MITTELFELD | V end |
|----------|-------|------------|----------|
| Der Hahn | kräht | die Leute | auf. |
| Der Hahn | hat | die Leute | geweckt. |
| Der Hahn | will | die Leute | wecken. |
| | | | |
| | | | |



MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Die Satzklammer

| VORFELD | V 2 | MITTELFELD | V end |
|----------|--------|------------|----------|
| Der Hahn | krächt | die Leute | auf. |
| Der Hahn | hat | die Leute | geweckt. |
| Der Hahn | will | die Leute | wecken. |
| | | | |



Mikis Sätze

| VORFELD | Verb 2 | MITTELFELD | Verb end |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------|
| Ich | bin | Japan auch einmal Eis | gegessen. |
| Die Auto | geht | | los. |
| | geht | nicht Zähneputzen. | |
| Ganz, ganz lange Zeit | | Flugzeug | gesessen. |
| | | | |



Sprachliche Rituale

- Begrüßung
- Morgenkreis: Anfangs- und Abschlusslied
- Tagesablauf in Bildern: Was ist jetzt dran?
- Aufräumlied, Händewasch-Song, Zähneputz-Hit
- Lied zum Rausgehen
- Garderobe: Was ziehen wir heute an?
- Tischspruch
- Schlaflied
- „Kind des Tages“ mit Aufgaben
(Tisch decken, Kinder zählen, Gruppen einteilen, o.ä.)



MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

FLIC FLAC Kindergarten

Speiseplan vom 28.01. bis 01.02.

| Tag | Vorplatte | Hauptplatte | Nachspeise |
|-----|---------------------------|---|--------------------------------|
| Mo | Wirsing-Salat Brotzeit | Spargel mit knoblauchhaltigen Brotzeit (T) und dazu gebratener Spargel (T) und dazu gebratener Spargel (T) | Obst |
| Di | A-Pasta | A-Hausgemachte Brotzeit (T) und dazu gebratener Spargel (T) | Obst |
| Mi | Kartoffel | (A) Kürbis (T) mit Nüssen und Brotzeit (T) und dazu gebratener Spargel (T) | Obst Mandelbrot Brotzeit |
| Do | Kartoffel Brotzeit | Lachsfilet mit Brotzeit (T) und dazu gebratener Spargel (T) | Obst |
| Fr | Milchreis | Tomaten- und Brotzeit (T) und dazu gebratener Spargel (T) | Obst Mandelbrot Brotzeit |

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023



MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023

Wie wähle ich passende Angebote?

Zur Inspiration:

<http://www.sprachspiele-biss.de/#/method>

MEHRSPRACHIGKEIT PÄGO SUSANNE KÜHN MÄRZ 2023